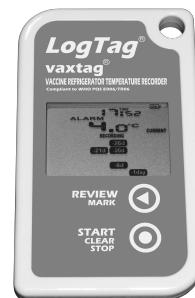


LogTag®

Temperature Recorder

vaxtag® (TRID30-7FW)



ENGLISH

User Instructions

Activating the vaxtag® recorder

The recorder is delivered in 'sleep mode' with the LCD screen blank. Every **vaxtag®** must be activated before its first use. Press and hold **◀** and **●** buttons together. Continue to hold while **READY** flashes on the display; release the buttons when the flashing stops (after approx. 6 seconds). The recorder will now show **CLOCK ADJ** and is ready for the clock to be set.

Setting the Display Clock

Once activated, the display shows **CLOCK ADJ**.

Initially the minute digits flash. Press **◀** to increment and **●** to store.

Now the hour digits flash. Press **◀** to increment and **●** to store.

The clock can be adjusted at any time by pressing and holding **◀** and **●** buttons simultaneously. Continue to hold while **CLOCK ADJ** flashes on the display; release the buttons when the flashing stops and adjust the clock. The **vaxtag®** recorder displays a 24 hour clock.

Starting the Recorder

The display must show **READY** before the recorder can be started.

Press and hold the Start **●** button. Continue to hold while **STARTING** flashes on the display; release the button when the flashing stops (after approx 5 seconds).

The **vaxtag®** recorder is now counting down a start delay of 12 minutes and is ready to be placed in the area to monitor.

At the end of this period the **vaxtag®** recorder will start collecting data and show the word **RECORDING** on the display.

Continue to read these instructions to learn about the display and operation of the **vaxtag®**

"Paused" Function

Pressing either button while recording excludes the next two readings from the alarm and statistics calculations; **PAUSED** will now be shown on the display. This allows the user to review the statistics or clear an alarm without causing an invalid reading, alarm or statistic.

Recording Display

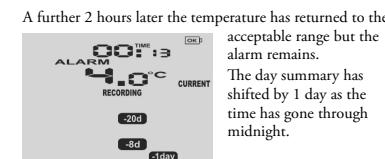
While recording the display is updated every 6 minutes, showing the most recent temperature reading taken, the current time, battery status and combined alarm status and history.

Examples:

Display shows alarms occurring 7 and 19 days ago. Current temperature is over the upper alarm limit of +8°C (indicated by the up arrow) but the duration is not enough to trigger an alarm.



10 hours later the over temperature duration triggers an alarm. The **ALARM** symbol and the **today** marker are shown.



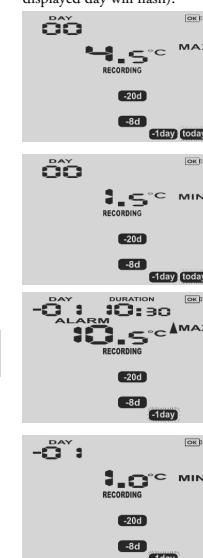
A further 2 hours later the temperature has returned to the acceptable range but the alarm remains. The day summary has shifted by 1 day as the time has gone through midnight.

Clearing an Alarm

When an alarm event occurs, the **ALARM** symbol is displayed. To clear the **ALARM** symbol, press and hold the Clear **●** button. Alarm events are stored and can be reviewed with the day statistics.

Reviewing Day Statistics

Press the Review **◀** button. Each press of the button steps through the daily Max and Min temperatures starting with today and moving backwards through the days (the displayed day will flash).



today (flashing)
Max Temp
(Normal range)

Press **◀**

today (flashing)
Min Temp
(Normal range)

Press **◀**

-1day (flashing)
Max Temp, is above
+8°C and has triggered
an alarm. Duration was
10:30

Press **◀**

-1day (flashing)
Min Temp.
(Normal range)

FRANÇAIS (French)

Mode d'emploi

Activer l'enregistreur vaxtag®

L'enregistreur est livré en mode 'veille' avec son écran éteint. Chaque **vaxtag®** doit être activé avant sa première utilisation. Appuyer et maintenir le bouton **◀** et le bouton **●** simultanément. Maintenir l'appui pendant que **READY** clignote sur l'afficheur; relâcher les boutons quand le clignotement s'arrête (Après environ 6 secondes). L'enregistreur affiche maintenant **CLOCK ADJ** et est prêt pour sa mise à l'heure.

Ajuster l'affichage de l'heure

Une fois activé, l'écran affiche **CLOCK ADJ**.

L'affichage des Minutes clignote d'abord. Presser **◀** pour incrémenter et **●** pour valider. Maintenant l'affichage des Heures clignote. Presser **◀** pour incrémenter et **●** pour valider.

L'horloge peut être ajustée à tout moment en appuyant sur les boutons **◀** et **●** simultanément. Maintenir appuyé jusqu'à ce que **CLOCK ADJ** clignote sur l'afficheur; relâcher les boutons quand le clignotement s'arrête et ajuster l'horloge. L'enregistreur **vaxtag®** affiche une horloge sur 24 heures.

Démarrer l'enregistreur

L'écran doit afficher **READY** avant que l'enregistreur puisse être démarré.

Presser et maintenir le bouton **●**. Maintenir le bouton tant que **STARTING** clignote à l'écran; relâcher le bouton quand le clignotement s'arrête (après environ 5 secondes).

L'enregistreur **vaxtag®** enclenche un compte à rebours de 12 minutes et est prêt à être placé dans la zone à surveiller.

A la fin du compte à rebours l'enregistreur **vaxtag®** démarre l'enregistrement des données et affiche le mot **RECORDING** à l'écran.

Continuer la lecture des instructions pour en savoir plus sur l'afficheur et le fonctionnement du **vaxtag®**.

Fonction "Pause"

Un appui sur n'importe quel bouton durant l'enregistrement exclut les deux prochaines mesures de la liste des alarmes et des calculs statistiques; Le mot **PAUSED** apparaîtra à l'écran. Ceci permet à un utilisateur de voir les statistiques ou d'acquérir une alarme sans générer une mesure, une alarme ou une statistique invalide.

Affichage durant l'enregistrement

Pendant l'enregistrement l'écran est mis à jour environ toutes les six minutes, il affiche la dernière température enregistrée, l'heure courante, l'état de la pile et le statut de l'alarme avec son historique.

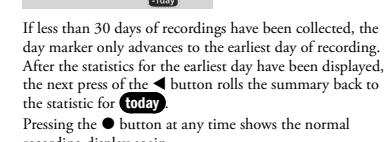
Exemples:

L'afficheur indique des alarmes déclenchées 7 et 19 jours auparavant. La température actuelle est supérieure au seuil haut de +8°C (indiqué par la flèche verticale) mais la durée du dépassement n'est pas suffisante pour déclencher une alarme.

10 heures plus tard le dépassement de la température déclenche une alarme. Le symbole **ALARM** et **today** sont affichés.

Deux heures plus tard la température est revenue dans une zone acceptable mais l'alarme reste affichée.

La valeur du jour d'alarme est décrémentée d'un jour du fait que la date courante a changé (heure supérieure à minuit).



If less than 30 days of recordings have been collected, the day marker only advances to the earliest day of recording. After the statistics for the earliest day have been displayed, the next press of the **◀** button rolls the summary back to the statistic for **today**.

Pressing the **●** button at any time shows the normal recording display again.

Battery

The **vaxtag®** recorder contains a Lithium Battery. The end of the battery life is indicated by a low battery symbol, the recorder should be replaced within 30 days when this symbol appears.

Dispose or recycle the battery in accordance to your local regulations.

Do not expose the recorder to extreme temperatures as it may lead to the destruction of the battery and may cause injuries. Keep out of reach of children.

Liability

The manufacturer shall not be held liable:

- If the device was used beyond the manufacturer's given limitations.
- For any claims due to the improper storage and use of the device.
- For any problems with the cooling unit.
- For the bad quality of the monitored goods, if any.
- For incorrect readings if the device was used with activated low battery sign.

Useful life

The operational life of the **vaxtag®** is approx. 2 years after activation subject to:

- The device was not stored for over 1 year prior to activation.
- The read out mode is not excessively used e.g. several times a day.
- Storing & operating of the device remains inside the recommendations of the manufacturer.
- Attention: The **vaxtag®** monitors temperature exposure and not the product quality. Its purpose is to signal if product quality evaluation/testing is required.

10 hours later the over temperature duration triggers an alarm. The **ALARM** symbol and the **today** marker are shown.

2 hours later the temperature has returned to the acceptable range but the alarm remains.

The value of the day of alarm is decremented by one day due to the fact that the current date has changed (hour greater than minute).

Attention: The **vaxtag®** monitors temperature exposure and not the product quality. Its purpose is to signal if product quality evaluation/testing is required.

EFFACER L'ALARME

Quand un événement d'alarme apparaît, le symbole **ALARM** est affiché. Pour effacer le symbole **ALARM** presser et maintenir le bouton d'effacement **●**. Les événements d'alarme sont enregistrés et peuvent être revus avec les statistiques journalières.

Revoir les statistiques journalières

Presser le bouton **Revoir** **◀**. Chaque appui sur le bouton fait défiler les températures journalières Max et Min. Les températures affichées sont celles du jour courant puis celles des jours précédents (le jour en cours d'affichage clignote).

DAY **today** (clignote)
4.5°C MAX
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
1.5°C MIN
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
10:30 DURATION **10.5°C MAX**
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
1.0°C MIN
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:16 TIME DELAY
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day

DAY **today** (clignote)
09:28 4.0°C CURRENT
RECORDING
-20d -8d -1day</

Русский (Russian)

Инструкция пользователя

Активация регистратора температуры

Устройство доставляется в неактивном («спящем») состоянии с выключенным экраном. Пользователь должен активировать **vaxtag®** перед использованием первого раза. Нажмите и удерживайте кнопки **◀** и **●** вместе до тех пор пока надпись **READY** мигает на экране. Как только надпись перестанет мигать отпустите кнопки. Устройство покажет надпись **CLOCK ADJ** и оно теперь готово для установки часов.

Установка часов экрана

После активации экран показывает надпись **CLOCK ADJ**.

Вначале мигают цифры минут.

Нажмите **◀** чтобы увеличить до нужного значения и **●** чтобы

сохранить. Теперь мигают цифры часа. Нажмите **◀**

чтобы увеличить до нужного значения и **●** чтобы

сохранить. Часы можно переустановить когда угодно нажав и удерживая кнопки **◀** и **●** вместе. Удерживайте кнопки пока надпись **CLOCK ADJ** начнет мигать, отпустите кнопки и перестанет мигать. Установите часы. Часы работают в 24-часовом формате.

Старт регистратора температуры

Прежде чем стартовать регистратор температуры убедитесь, что экран показывает надпись **READY**.

Нажмите кнопку **●**. Надпись **STARTING** начнет мигать, удерживайте кнопку пока надпись не перестанет

мигать (надпись перестанет мигать примерно через 5 секунд).

Регистратор **vaxtag®** включает обратный отсчет времени (12 минут) и может быть помещен в место, где требуется регистрировать температуру.

После временной задержки регистратор **vaxtag®** начнет запись дату и надпись **RECORDING** появиться на экране.

Ниже приведены инструкции по использованию температурного регистратора **vaxtag®**.

Функция «Пауза»

Нажатие любой кнопки во время записи исключает следующие две записи из подсчета предупреждающего сигнала и статистики; **PAUSED** появится на экране. Это позволяет пользователю просмотреть статистику или сбросить предупреждающий сигнал без записи неправильных значений даты.

Экран во время записи

Во время работы (регистрации показаний) экран обновляется каждые 6 минут, демонстрируя показания температуры последнего замера, текущее время, состояние батареи, также состояние предупреждающего сигнала и его историю.

Примеры:

Экран показывает что предупреждающий сигнал (тревоги) срабатывал 7 и 19 дней тому назад. Текущая температура выше чем верхний предел (+8°C),

обозначен символом — «стрелка вверх», но продолжительность не времени недостаточна чтобы включился предупреждающий сигнал.

Через 10 часов температура превышает лимит на более продолжительное время и предупреждающий сигнал включен.

Символы **ALARM** и **today** демонстрируются на экране.

Позже через 2 часа температура возвращалась к приемлемому уровню но предупреждающий сигнал остался на экране.

В полночь дневные показания сбились на один день.

Сброс предупреждающего сигнала

Когда включается предупреждающий сигнал, экран показывает **ALARM** символ. Чтобы убрать символ предупреждающего сигнала с экрана, нажмите и удерживайте кнопку **●**. Всё статистика включения предупреждающего сигнала сохраняется в памяти и может быть проверена вместе с ежедневной статистикой показаний.

Просмотр статистики дня

Нажмите **◀** кнопку. Каждое нажатие на эту кнопку по шагам демонстрирует максимальную и минимальную температуры за день, начиная с текущего дня и отсчитывая назад день за день (соответствующий день мигает на экране).

today (мигает)
максимальная температура в нормальных пределах.

Нажмите **◀**
today (мигает)
минимальная температура в нормальных пределах.

Нажмите **◀**
1-day (мигает)
выше чем +8°C и предупреждающий сигнал включен. Продолжительность 10 часов и 30 минут.

Нажмите **◀**
1-day (мигает)
минимальная температура в нормальных пределах.

Нажмите **◀**
1-day (мигает)
минимальная температура в нормальных пределах.

Если показания были собраны меньше чем за 30 дней, то можно перейти до первого (начального) дня когда была произведена регистрация показаний, после этого при нажатии на **◀** кнопку вернется назад к статистике следующего дня **today**.

Нажатие на **●** кнопку в любое время возвращает экран в рабочий режим.

Батарея

vaxtag® содержит литиевую батарейку.

когда заряд батарейки подходит к концу на экране символ батарейки меняется на . После этого регистратор должен быть заменен в течение 30 дней.

Утилизация или переработка батареи должна производиться в строго соответствии с установленными местными правилами.

Не подвергайте индикатор воздействию экстремальных температур, т.к. это может привести к разрушению батареи и получению травмы. Храните в недоступном для детей месте.

Ответственность

Производитель не будет нести ответственность за:

- использование устройства вне ограниченных, заданных производителем;
- неправильное хранение или использование устройства;
- любые проблемы с охлаждающим оборудованием;
- низкое качество контролируемых продуктов, если таковые имеются;
- некорректная запись данных при использовании устройства с активированным символом низкого заряда батареи.

Продолжительность работы

Использование **vaxtag®** приблизительно рассчитано на 2 года после активации и также:

- Прибор не находился в хранении больше года до активации.
- Прочитывающий режим не был использован чрезмерно, (т.е. несколько раз в день).
- Хранение и эксплуатация устройства соответствовали условиям, рекомендованным производителем.

Vнимание: **vaxtag®** записывает (регистрирует) температуру а не качество продукции. Он предназначен для предупреждения о необходимости открытия/проверки качества продукта.

中文 (Chinese)

使用说明

激活 **vaxtag®** 记录仪

该记录仪仅在出厂时均处于休眠状态，此时LCD显示屏为空白。初次使用时须激活 **vaxtag®**。同时按下 **◀** 及 **●** 按钮持续数秒，至显示屏上出现 **READY** 字样闪烁；当闪烁停止后（约6秒钟后），同时松开两个按钮。此时记录仪出现 **CLOCK ADJ** 字样，显示可设定时间。

设定显示时间

激活后，显示 **CLOCK ADJ**。

时间显示的分钟部分首先闪烁，按下 **◀** 或 **●** 可进行增减。然后显示时间的小时部分闪烁，按下 **◀** 或 **●** 可进行增减。

任何时候需要调整时间，同时按下 **◀** 及 **●** 按钮，当屏幕上出现 **CLOCK ADJ** 字样且不再闪烁，松开按钮，调整时间。**vaxtag®** 记录仪显示的是24小时制时间。

启动记录仪

当屏幕显示出现 **READY** 字样时，记录仪方可启动。

按下开始按钮 **●**，直至屏幕上出现 **STARTING** 字样且不再闪烁时（约5秒钟后），松开按钮。

vaxtag® 记录仪延时启动时，屏幕出现开始倒计时（图中为12分钟），以便于记录仪可被放置于目的场所。

当记录仪正式启动时，屏幕上显示 **RECORDING**，表明记录仪正在记录。

关于 **vaxtag®** 的具体操作及显示请参见以下说明。

“暂停(Paused)”功能

在记录时按下任意按钮(报警及统计的最近2个读数除外)，显示屏将出现 **PAUSED** (暂停) 标记。此项功能使用户在浏览统计值或消除报警时不会产生无效的读数、报警或统计。

按下 **●** 按钮则返回当前读数。

电池

vaxtag® 记录仪包含一个锂电池。

当电池电量快耗尽时，出现低电量标记。出现此标识，则必须在30日之内更换电池或更换记录仪。

丢弃或回收电池则根据您所在地区法律规定。

请勿将记录仪暴露在极端高温环境下，否则可能引起电池爆炸，从而造成伤害。请令记录仪远离儿童。

责任

当出现以下情况时，制造商不承担相关责任：

- a. 若设备使用超出制造商的限定范围；
- b. 由于储存和使用不当造成的损害及赔偿要求；
- c. 目标环境冷却设备产生的问题；
- d. 被监测的产品出现质量问题；
- e. 已提示电池电量低时，记录仪读数不准确。

使用寿命

在如下情况下 **vaxtag®** 的使用寿命约为2年：

- a. 初次使用设备时，库存期未超过1年；
- b. 读取频率不过分，例如不是一天读取好几次数据；
- c. 在制造商建议条件下使用和储存本设备。

注意： **vaxtag®** 记录仪仅用于监控温度环境，并不能表明被监控产品的质量好坏。它只能提示是否需要进行产品的质量评估/检验。

延长保修期

如果购买 **vaxtag®** 后一年内未出现故障，可以享受一年的免费维修服务。

如果购买 **vaxtag®** 后一年内出现故障，可以享受一年的免费维修服务。

如果购买 **vaxtag®** 后一年内未出现故障，可以享受一年的免费维修服务。

如果购买 **vaxtag®** 后一年内未出现故障，可以享受一年的免费维修服务。